

LINGÜÍSTICA

• LENGUAJE, LENGUA Y HABLA

El lenguaje es un objeto completo donde se manifiestan las lenguas. La lingüística no es una disciplina encargada de estudiar lenguas, sino que vamos a centrarnos en el lenguaje.

El lenguaje es una capacidad cognitiva que está programado biológicamente (está localizada en una determinada parte del cerebro), por ello si una persona tiene esa parte afectada no puede desarrollar esa capacidad. Es genéticamente humano que esto se analice a través de la lingüística.

La capacidad biológica hace referencia a que un niño por ejemplo, que nace en Francia y emigra a China, es perfectamente capaz de desarrollar el chino, esto es, que tiene una capacidad suficiente para desarrollar una lengua. El lenguaje se desarrolla culturalmente.

La prueba de la succión nutritiva consiste en que un niño con un chupete es conectado a una máquina que mide su actividad cerebral y se ha comprobado que a los 4 días de vida, el niño succiona el chupete con mucha más rapidez ante los sonidos de la madre, por el contrario, si recibe sonidos de otras culturas, permanece indiferente.

NBBH

La **Lingüística** es la ciencia que se encarga del estudio del lenguaje a través de una lengua en un proceso comunicativo.

El **lenguaje** es una capacidad cognitiva, una facultad humana. También es una capacidad que se manifiesta en un instrumento: la **LENGUA**. Por último, lo podemos definir como un *abstracto que empleamos para comunicarnos*.

El cerebro cuando nace está preparado para aprender una lengua que se desarrolla culturalmente. A los 4 días, el niño reconoce su idioma cultural.

La **comunicación** es el medio en el que el instrumento permite el desarrollo de la capacidad.

Los animales se comunican pero no tienen lenguaje, por tanto, no tienen lengua. La comunicación transmite información.

El **habla** es la materialización de la lengua en el acto comunicativo.

Los FONEMAS no se ven, no son materiales, pero se representan.

Ex: feel: / fi:l / fonemas-fonología (abstracción)

[fi:l] sonidos, alfonos- fonética (concreción)

El **idioma** es el lenguaje con reconocimiento oficial.

2. LOS ORIGENES DEL LENGUAJE. TEORÍAS

No sabemos cómo se originó el lenguaje, sabemos con seguridad que el lenguaje hablado se desarrolla

bastante antes que el lenguaje escrito. Debido a la falta de evidencias fÃ³nicas directas ha habido una gran cantidad de hipÃ³tesis sobre los orÃ³genes del habla humana. Algunas especulaciones:

- **EL ORIGEN DIVINO** SegÃºn algunos, Dios creÃ³ a AdÃ¡n, y formÃ³ del suelo a todos los animales del campo y todas las aves del cielo. Siguiendo una tradiciÃ³n hindÃº, el lenguaje viene de la diosa *Sarasvati*. Parece que, en casi todas las religiones, hay una fuente divina que dota a los seres humanos del lenguaje. La hipÃ³tesis bÃ¡sica parecÃ­a ser que si se permitÃ­a que algunos niÃ±os crecieran sin entrar en contacto con una lengua, entonces usarÃ­an espontÃ¡neamente la lengua original dada por Dios.
- **LA HIPOTESIS DEL SONIDO NATURAL** El origen del habla humana estÃ¡ basada en el concepto de los “sonidos naturales”. La idea es que las palabras primitivas podrÃ­an haber sido imitaciones de los sonidos naturales que los hombres y mujeres primitivos oÃ­an a su alrededor. El hecho de que algunas lenguas modernas tengan algunas palabras con pronunciaciones que parecen imitar los sonidos de la naturaleza podrÃ­a ser utilizado como un argumento a favor de esta teorÃ­a. Otra hipÃ³tesis sugiere que los sonidos originales de las lenguas provienen de gritos de emociones como el dolor, el enfado o la alegrÃ­a. Los sonidos que hacen las personas al realizar un esfuerzo fÃ³nico podrÃ­an ser el origen de nuestro lenguaje.
- **LA TEORIA DEL ORIGINE ORAL-GESTUAL** Esta teorÃ­a propone una conexiÃ³n demasiado especÃ­fica entre la gestualidad oral y la fÃ³nica. Esta teorÃ­a, afirma que se habrÃ­a desarrollado un conjunto de gestos fÃ³nicos como medio de comunicaciÃ³n. DespuÃ©s habrÃ­an aparecido los gestos orales, concretamente los hechos con la boca.
- **GLOSOGENÃ TICA** Se interesan fundamentalmente en las bases biolÃ³gicas que han permitido la formaciÃ³n y el desarrollo del lenguaje humano. El interÃ©s se centra en los aspectos fÃ³nicos de los humanos que les son Ã³nicos en relaciÃ³n con otras criaturas.
- **ADAPTACIÃ N FISIOLÃ GICA** Los dientes de los humanos estÃ¡n rectos, y son mÃ¡s o menos de la misma altura. Estas caracterÃsticas son muy Ã³tiles a la hora de producir sonidos como *f*, *z* y *d*. Los labios conectados por un musculo mucho mÃ¡s complejo que el que encontramos en otros primates y la flexibilidad, ayuda a la hora de hacer sonidos como *p* y *b*. La boca es relativamente pequeÃ±a y puede abrirse y cerrarse rÃ¡pidamente, y contiene una lengua, muy flexible con la que se pueden formar una amplia variedad de sonidos. Durante el desarrollo fÃ³nico de los humanos, la adopciÃ³n de la postura erecta hizo que la cabeza se adelantara y que la laringe quedara mÃ¡s baja, creÃ¡ndose una cavidad mÃ¡s amplia llamada faringe, que actÃºa como caja de resonancia para todos los sonidos producidos por la laringe. El cerebro estÃ¡ lateralizado, tiene funciones especializadas en cada uno de los dos hemisferios, la utilizaciÃ³n de herramientas y el lenguaje, quedan ubicadas en el hemisferio izquierdo del cerebro.
- **INTERACCION Y TRANSACCION** Al desarrollar el habla los humanos han ido incorporando versiones de sonidos de la naturaleza tales como *cucÃº*, *guau-guau*... TambiÃ©n han incorporado gritos de reacciones emocionales como *Ay*, *Oh*, *Uf*, y han acompaÃ±ado buena parte de su discurso con gestos fÃ³nicos como seÃ±alar y levantar la mano en forma de puÃ±o, con el dedo corazÃ³n levantado. Toda esta producciÃ³n de ruidos y gestos, parece ser caracterÃstica de solo una de las principales funciones del uso del lenguaje, que deberÃ­amos describir como la funciÃ³n de *interacciÃ³n*. Otra funciÃ³n importante del lenguaje es la *transacciÃ³n*, por la que los humanos usamos nuestras capacidades lingÃ¼Ãsticas para comunicar conocimientos, habilidades e informaciÃ³n.

3. ENFOQUES DE ESTUDIO DEL LENGUAJE

3.1. Enfoque estructural- sociolingÃ¼Ãstico (Saussure; padre de la lingÃ¼Ãstica moderna. En 1916 publica El curso de lingÃ¼Ãstica general)

Este enfoque tiene en cuenta las relaciones entre lo abstracto (lengua) y lo concreto (habla). Para ello, el lenguaje es un conjunto de signos estructurados (unidades que se relacionan jerÃ¡rquicamente) y la LENGUA la uniÃ³n del lenguaje y el habla.

3.2. Enfoque mecanicista- behaviorista (Bloomfield)

Dice que nos comportamos como los animales con la diferencia de que entre el estímulo y la respuesta media el habla.

E-----r.....e-----R

|_____|

LINGÜÍSTICO

|_____|

FÍSICO

LENGUA: hábitos que se adquieren por entrenamiento. No se puede decir algo que antes previamente no se ha escuchado.

A esto se opone Chomsky (enfoque matemático)

El lenguaje se adquiere a través de la creatividad. Con un conjunto de signos podemos hacer muchas estructuras.

Lengua es un conjunto de signos que se le aplican unas fórmulas.

3.3. Enfoque Funcionalista-francés (Martinet)

El lenguaje está doblemente articulado porque está constituido por dos tipos de unidades: FONEMAS Y MONEMAS

Todo aquello que no está articulado por esto puede ser comunicación, pero no lenguaje.

(PARENTESIS)

- Punto de articulación (bilabial...)
- Acción de las cuerdas vocales (sordo o sonoras)
- Modo de articulación (oclusiva)
- Acción del verbo del paladar (orales o nasales)

Monemas: unidad mínima significativa; conjunto de fonemas.

3.4. Enfoque instrumental (Bühler)

Utilizamos el lenguaje como medio para comunicar.

3.5. Enfoque idealista-energético (Weisgerber)

Humboldt ---ergon/energeia (actividad)

El lenguaje no es un simple producto (ergon) , en realidad el lenguaje es una ACTIVIDAD.

El lenguaje es un proceso mediante el cual se emite un producto.

SAUSSURE: Sistema de reglas-----producto

Lengua procedimiento dinámico habla

energía

Weisgerber y Humboldt dicen que el lenguaje no puede ser definido para qué sirve sino que hay que definir las características de su esencia como actividad dinámica.

3.6. Enfoque matemático (Chomsky)

Lenguaje → combinación de formulas con signos.

Lengua → conjunto de cadenas de símbolos que pueden ser generadas por un determinado algoritmo gramatical, entendiendo como un conjunto de reglas formales a partir de un alfabeto finito dado.

Convertir el lenguaje en formula y a partir de aquí, introducirlas en el ordenador para que éste pueda producir lenguaje.

3.7. Enfoque dimensional (Coseriu)

El lenguaje, la lengua, el habla son conceptos que pueden estudiarse desde distintos puntos de vista, desde distintas perspectivas:

- El lenguaje tiene una dimensión social (se necesitan, al menos, dos o tres individuos para comunicarse.)
- También tiene una dimensión individual. Desde esta perspectiva, el lenguaje se considera como un elemento biológico o psicológico. La manera en que organizamos el habla cada uno.

4. DIMENSIONES DEL LENGUAJE. LENGUAJE Y LENGUAS (LAS LENGUAS NATURALES)

<i>Dimensión/ plano</i>	<i>Tipo de saber que le corresponde</i>
Universal (reglas que hay que respetar por encima de cualquier lengua)	Elocucional
Histórico (reglas propias de cada lengua)	Idiomático
Individual (contexto en el que se desenvuelve)	Expresivo

Dimensiones del lenguaje La lengua natural es aquella que no ha sido inventada, aquella que el ser humano ha heredado a lo largo de los siglos. En cambio, la lengua artificial es aquella que se crea.

4.1. Criterios de clasificación de las lenguas.

Robert Jakobson, seguidor de Saussure (estructuralistas)

Dice que las lenguas naturales se pueden clasificar en 3 grandes criterios: geográficos, genético, tipológico.

- **Geográfico:** las lenguas se clasifican según el lugar de procedencia. No tienen por qué ser el idioma ya que no hace falta el reconocimiento estatal.
- **Genético:** el origen de la lengua, de qué lugar procede. Parentesco entre lenguas.

INDOEUROPEO (POR COMPARACION DE LAS LENGUAS “HIJAS” SE ANALIZARON LOS RASGOS COMUNES DE ESTA LENGUA YA QUE NO HAY NINGUN DOCUMENTO ESCRITO).

-ROMANICO: ESPAÑOL/FRANCES

-GERMANICO: INGLES

- **Tipológico:** establece agrupaciones por la estructura sintáctica y morfológica de una lengua. Tiene que ver con la morfología; cómo se construyeron las palabras en las distintas lenguas.

TIPOLOGIA MORFOLOGICA:

-LENG. FLEXIVAS O SINTETICAS(ESPAÑOL) -> LENGUA FUSIONANTE (LATIN) la mas flexiva

-LENG. AGLUTINANTES (TURCO, FINES) -> INCORPORANTES (GROENLANDES) la mas aglutinante

-LENG. AISLANTES O ANALITICAS (CHINO)

No existen lenguas de tipo fijo

Las flexivas tienen un significante para más de un significado

Las aglutinantes tienen un significante para un significado.

Las sintéticas y aglutinantes parten de la misma base y se le añaden desinencias.

Las aislantes ->distintas palabras: palabra1 palabra2 palabra3= guan hu to/voy a comer= perfrasis

4.2 Lenguas en peligro de extinción.

Es un típico afirmar que “las lenguas nacen, viven y mueren” e, incluso, “se reproducen”. El paradigma antropológico, de origen decimonónico, inunda una parte importante de la terminología lingüística. Para Del Moral (2002) las lenguas pueden pasar por varias fases en su evolución:

- **Identificación.** Esta etapa surge cuando la lengua comienza a hacerse diferente para las comunidades vecinas, aunque sea coincidente en algunos rasgos.
- **Afirmación.** Se produce cuando los hablantes ya no se entienden o tiene grandes dificultades para entenderse, v.gr. distintas variedades del árabe.
- **Nacimiento.** Se trata de una etapa posterior de desarrollo cuando la lengua adopta características individualizadoras, con sus señas de identidad.
- **Estandarización.** Se suele producir con la adopción de un sistema de escritura, que permite que la lengua se perpetúe, no obstante, conviene apuntar que una lengua no es superior a otra por el hecho de tener sistema escriturario. En el proceso de normalización habrá que añadir también una protección oficial, una gramática o una traducción, generalmente religiosa.
- **Reconocimiento oficial.** Es uno de los mejores respaldos para la potenciación del uso, para evitar la marginación y para preservarla de la fragmentación.
- **Uso literario.** Esta fase es la que favorece la internacionalización de la lengua. Dicha tradición puede ser oral o escrita.
- **Desaparición.** Es preciso anotar que la fragmentación de una lengua no es su muerte, sino su continuidad (ej. El latín). La muerte viene con la desaparición de su ultimo hablante sin que haya dejado trascendencia a través de ninguna variedad o modalidad (ej. Dálmata o manx)

Si nos centramos en la “muerte” de las lenguas, las causas que podamos aducir son diversas:

- por la extinción de sus hablantes (tasmaniano)

- por cambio lingüístico (latín, aunque “vive” de forma latente en las lenguas romances)

- por sustitución de una lengua por otra, según determinen (debido a múltiples razones) las comunidades lingüísticas (ej. El dalmata)

Veamos a continuación con Junyent, algunas de las lenguas amenazadas:

- **EUROPA.** En el caso del Viejo continente parece ser que la causa principal de la extinción de sus lenguas es el propio Estado y, más exactamente, el reconocimiento de una única lengua oficial, con lo que supone de desatención al resto de variedades lingüísticas. Este hecho provoca la situación crítica del romanche en Suiza, del sami en Escandinavia, del albanés en Grecia o del húngaro en Austria.
- **ASIA.** Diversas causas de tipo socio-político han supuesto el deterioro y la amenaza de muchas lenguas minoritarias. La situación resulta mucho más compleja en la India: enorme diversidad lingüística (unas 1680 lenguas), variables en función de casta, religión, sexo o profesión del hablante, pautas de comportamiento social, etc. Otro caso singular es China, donde se unen variedades “no oficiales” (unas 65) y “oficiales” (34 concretamente); sin embargo, la presión del chino (la lengua con más hablantes del mundo) es tan fuerte que, aunque la legislación y las disposiciones políticas sean garantes de esas lenguas “oficiales”, puede vislumbrarse un futuro poco favorable para ellas.
- **PACÍFICO.** En Australia se encuentra el foco de rápida extinción que afecta a toda la zona: sólo pervivirá el 10% de las lenguas que se hablaban antes de la invasión europea. “no cabe duda de que las características que favorecieron la diversidad lingüística de la zona (la multiplicidad de islas en un caso, y las dificultades de comunicación entre diversos grupos a causa de la geografía tan accidentada en los casos de Nueva Guinea Papúa y Australia) no han servido para proteger a las comunidades de los procesos de sustitución lingüística y destrucción de sus culturas. La explotación de los recursos naturales de la región, los desplazamientos de población y, como siempre, el nulo respeto hacia diferentes culturales han iniciado ya un camino sin retorno - si nadie lo remedia - hacia la homogeneización de una de las zonas más diversas del mundo”
- **ÁFRICA.** Es significativo que aquí - el proceso de sustitución de unas lenguas por otras no se debe a la “invasión” de Europa, sino a la superposición de unas lenguas africanas sobre otras. En un trabajo de G. Sommer, sobre la extinción de variedades lingüísticas en el continente africano se dibuja la siguiente situación general:

• Lenguas extinguidas	47
• Lenguas extinguidas o en vías de extinción	66
• Lenguas en vías de extinción	44
• Lenguas en vías de extinción o amenazadas	53
• Lenguas amenazadas	53

A esto hay que añadir la política de distanciamiento en guetos de la población africana. Manteniéndola aislada por su desconocimiento de inglés.

- **AMÉRICA RICA.** Conviene puntualizar que la situación de Estados Unidos y Canadá es distinta a la del resto del continente. Las lenguas indígenas en estos países tiene muy pocos hablantes. La situación en Canadá es bastante crítica, ya que de las lenguas aborígenes que existen, doce están a punto de desaparecer y unas veinte están gravemente amenazadas. Sin embargo, la situación en EEUU es aún más alarmante, ya que la escasez de hablantes en las lenguas indígenas está provocando la práctica desaparición de todas ellas, a pesar de que en los últimos veinte años el trato a estas lenguas está cambiando positivamente. En México, América Central y América del Sur, igual que en el resto del continente, los procesos de sustitución no han cesado desde la conquista. Este hecho está provocando la paulatina extinción de muchas lenguas. A excepción de Uruguay, en todos los países es posible encontrar un número indeterminado de lenguas con menos de 500 hablantes. Las lenguas con mayor número de hablantes son el quechua y el guaraní.

5. LAS LENGUAS COMO SISTEMA DE SIGNOS

- ♦ La unidad de medida de la lengua es el signo (significante + significado).

Dependiendo del autor, el signo está formado por un conjunto de cosas u otras.

	+ materiales	-materiales
Representante	1 palabras, conjunto de letras	2 imagen acústica (huella mental que tenemos del sonido: "samala"? en la mente, silla, la asocio el sonido con la imagen acústica.)
Representado	3 objeto (no forma parte del signo lingüístico, forma parte de la realidad).	4 concepto

5.1 Teorías del signo lingüístico.

• TEORIAS CLASICAS

- ♦ **PLATON:** sig. 1 + 3 = palabra + objeto ----material (teoría coherente)
- ♦ **Aristóteles:** signo = 1+4; palabra +concepto----material e inmaterial (teorías duales, poco aceptada)
- ♦ **Agustín de Hipona:** 1+3+4; primera teoría triangular del signo. Se repite desde edad Media hasta el s. XX
- ♦ **En 1916 Saussure:** en la mente del ser humano se unen dos partes inmateriales 2+4; imagen acústica y concepto.

Significado

El dibujo

Concepto

Significante

/r/ -> fonemas= inmaterial

palabra

Características del signo de Saussure

- **Arbitrariedad:** la relación que existe entre el significado y el significante no es natural. Pero sí que existe relación necesaria porque no puede existir un significante sin significado ni un significado sin significante.
- **Mutabilidad:** aunque significante y significado existen conjuntamente puede variar a lo largo de la historia.
 - ♦ *Brasero*: recipiente con braza para calentarnos /léxico
 - ♦ Desde el punto de vista del hablante no se puede modificar el significante y el significado.
- **Inmutabilidad**
- **Linealidad:** necesidad de producir un significante detrás de otro y no de manera simultánea.
- **Discreción:** el lenguaje sirve para delimitar la realidad.

Un seguidor de Saussure fue Hjelmslev-> el signo lingüístico está constituido por dos partes: el plano de expresión y el plano de contenido.

	Plano de expresión
Significante	Sustancia (fonemas disponibles para una lengua para construir su sistema fonológico.)
	Forma (manera como cada una de las lenguas organiza ese material fonológico)
significado	Forma (manera como cada lengua organiza la sustancia.)
	Sustancia (conjunto de conceptos disponibles para la construcción de distintos significados.)
	Plano de contenido

Viejo-> /bjexo/: vetus (cosa), vetutus (animal), senax (persona)= viejo

Explica lo que las lenguas tienen de universal y también una serie de elementos que las diferencian.

Idiolecto= manera particular de expresarse una persona.

5.2. Organización de los signos. Tipos de relaciones: SAUSSURE Y HJELMSLEV.

TEORIA DE CONECCION DE LOS SIGNOS

- **F. SAUSSURE**: distingue dos tipos de relaciones o combinaciones.

- Relaciones sintagmáticas o in praesentia u horizontales.
- Relaciones paradigmáticas o in absentia o verticales.

Ejem: en *el niño juega al balón* cada palabra está relacionada para poder concordar y tener sentido; r.sintagmatica. En cambio, si tomamos el sujeto y lo cambiamos por: este, ese...seria una relación paradigmática pero no lo podríamos cambiar por un verbo “volar” u otra clase de palabra.

- **L.HJELMSLEV**:

Cambia la terminología de Saussure de las relaciones pero el significado es el mismo.

- Relaciones. Cada uno de los elementos que componen una relación se llaman RELATOS:
el->correlato1; relato 1/ niño->relato 2

Ese->correlato2

- Correlaciones

TIPOS DE RELACIONES:

Determinación, interdependencia y constelación

3 posibles combinaciones: aquello que existe entre un elemento y otro es la relación: A (relación)B.

- Los dos dependen: A<->B interdependientes
- Ninguno depende: A # B constelación
- Uno depende del otro: A-> B Determinación

A < B

Casa: ca = /ka/ determinación

Amigo: a = /a/

Entre la curva melódica y la estructura existe una relación de interdependencia.

Entre el lexema y el morfema existe una relación de interdependencia

6. FORMAS DE MANIFESTACION DE LAS LENGUAS.

6.1 Oralidad y escritura.

- Etapas: supremacía de la escritura, supremacía del habla, eclecticismo. (situación de compromiso) (D. Crystal)
- Puntos de oposición e influencia mutua entre oralidad y escritura.

- Medio de expresión: canal oral o papel
- Materia que emplea: fónica/gráfica
- Espontaneidad/permanencia
- Elementos de la comunicación: presencia física /no presencia física
- Unidades segmentales: fonema/ sonido vs. Grafema/ grafo o grafema
- Rasgos Átonos: colores, cursivas, entonación, etc.

-Transferencias

- Representación del sonido del habla:

- Descripción verbal
- Puntuación
- Ortografía
- Mayúsculas
- Repetición de letras
- Cursiva
- **FUNDAMENTOS BIOLOGICOS DEL LENGUAJE**
- **Anatomía y neurofisiología del lenguaje.**

- Psicolingüística: carácter interdisciplinar; biología y computación -> el lenguaje como instinto biológico y como sistema formal.
- Dos observaciones iniciales:

- No debemos relacionar directamente el sistema lingüístico con las estructuras neurofisiológicas del cerebro. Ej.: sin miedo (espasmo); miedo sin (vasco)
- Conviene, no obstante, conocer cuáles son los componentes, la organización y el funcionamiento del sustrato fisiológico del lenguaje.

LA CENTRALITA LINGÜÍSTICA (fotocopias)

- **El lenguaje** como:
- Habilidad/destreza: se relaciona con el proceso de emisión y recepción de mensajes, específico de cada

individuo.

- Capacidad: presenta una configuración neuronal genética en todos los seres humanos.
 - **Hipótesis:** sobre las relaciones lenguaje-cerebro
- **Chomsky y la lingüística generativa**

El módulo lingüístico funciona de manera independiente

- **Langacker y la lingüística cognitiva** no es independiente
- **LENGUAJE COMO HABILIDAD** (Producir y comprender)
- La emisión de la información.

- ◊ Laringe y cuerdas vocales
- ◊ Glotis
- ◊ Resonadores
- ◊ Órganos activos o móviles (lengua, maxilar inferior, labios y velo blando del paladar) y pasivos o estáticos.
- ◊ La recepción de la información.
- ◊ El procesamiento de la información.

El procesamiento de la información que llega del exterior se produce en el cerebro, en dos sentidos:

- ◆ Pensando lo que se va a decir antes de la emisión del mensaje.
- ◆ Comprendiendo lo que se percibe en la recepción del mensaje.

◊ **LENGUAJE COMO CAPACIDAD** (neurología de la corteza cerebral)

- Paul Broca: uno de los primeros científicos que estudió la corteza (1861)
- Funciones de la corteza: motriz, sensorial, visual y auditiva.

7.2. Cerebro/ mente y actividades lingüísticas:

- Hemisferio izquierdo y lenguaje
- Funciones:
 - Controlar el comportamiento lingüístico auditivo y verbal
 - Elabora unidades lingüísticas y las emite
 - Controla la habilidad para la expresión escrita
 - Domina el pensamiento
- Hemisferio derecho y lenguaje
- Funciones:
 - Interviene en la creatividad literaria
 - Interviene en los elementos prosódicos del lenguaje y en la entonación
 - Participa en la elaboración del lenguaje automático
 - Identifica sustantivos y adjetivos, aunque no verbos
 - Tiene poca capacidad para la lectura y nada para la escritura

7.3. El bilingüismo desde la perspectiva psicolingüística

- el bilingüismo, (y también el plurilingüismo), es un tema que afecta a muchos dominios disciplinares: sociolingüística, pedagogía, gramática contrastiva, lingüística diacrónica, psicolingüística...
 - desde la psicolingüística:
- ◊ cuestiones experimentales -> medidas
- ◊ cuestiones teóricas -> disposición de la mente bilingüe vs. Monolingüe

DEFINICIONES CLASICAS

- Leonard Bloomfield (1933) "dominio nativo de dos lenguas" -> definición estricta
- eubilingües o bilingües perfectos (pocos sujetos).
- Einar Haugen (1953) "bilingüe es el que utiliza expresiones completas y con significado en otras lenguas" definición amplia (muchos sujetos) *sprayed*
 - Uriel Weinreich (1953) "práctica de las lenguas usadas alternativamente. Definición intermedia -> hijos de *Yiddish*
 - Siguan y Mackey (1987): "bilingüe es la persona que, además de su primera lengua, tiene una competencia parecida en otra lengua y que es capaz de usar una u otra en cualquier circunstancia con parecida eficacia"
- > lengua primera, lengua materna o lengua nativa: la que se aprende en primer lugar durante la infancia.
- Alcaraz Varó (2004): se llama bilingüe a la persona que domina dos lenguas, la materna y otra, que puede ser una segunda lengua o una lengua extranjera y, por tanto, puede comunicarse usando ambas.
- > Polilingüismo o multilingüismo (dominio de más de dos lenguas)

TIPOS

- ◊ Bilingüismo individual, que afecta a las personas o individuos como tales.
- ◊ Colectivo social, que afecta a las comunidades y a los individuos como miembros de esas comunidades.

Características del bilingüismo individual

- Independencia de los dos códigos
- Alternancia
- Traducción

Tipos: (representación mental de las lenguas en el individuo bilingüe, V. Weinreich)

- ◊ **B. coordinado:** consiste en la separación de los significados de las palabras equivalentes de las dos lenguas; los significados están remitiendo a conceptos o referentes distintos o ligeramente diferentes. ej. mujer sueca- mujer árabe/aprende una lengua y luego otra.
- ◊ **B. compuesto:** consiste en la coincidencia en el significado de las palabras equivalentes de las dos lenguas: el significado está remitiendo a un mismo concepto o referente, o a conceptos totalmente equivalentes (bilingüismo puro) aprende las lenguas a la vez. Ej. <libro> / buk/ /kniga/en ruso
- ◊ **B. subordinado:** consiste en la coexistencia de una lengua dominante y una lengua

dominada: las palabras de la lengua dominada se interpretan desde las palabras equivalentes de la lengua dominante.

7.4. Neurolingüística. Patología lingüística

- ◇ Deficiencias propiamente lingüísticas (patologías y trastornos)-> clasificaciones diversas: Abercrombie (1967) y Goodglass y Kaplan (1972)
fotocopias
- ◇ Comportamientos cognitivos desviantes que tienen una manifestación lingüística, ej. Esquizofrenia.
- ◇ Deficiencias mentales generales que tienen manifestaciones cognitivas no directamente lingüísticas, pero verificables a través del lenguaje.
- ◇ Deficiencias fisiológicas que repercuten en el uso del lenguaje. Ej. Sordomudos.

14

TEMA-1 “EL LENGUAJE Y LAS LENGUAS”

Interacción con el otro

Transmisión información

MEDIO

Desarrollo culturalmente

HABLA

Programado biológicamente (tiene una base biológica)

LENGUAJE

COMUNICACIÓN

LENGUA

LINGÜÍSTICA

F= SN + SV